

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
1 agosto 1962, n. 1267/P

Aumento dei posti da sei a otto del concorso per esami per la nomina alla qualifica di vice coadiutore in prova nel ruolo della carriera di concetto del personale tecnico delle Foreste pag. 81

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
31 ottobre 1962, n. 1849/P

Approvazione della graduatoria di merito del concorso a nove posti di vice esperto in prova nel ruolo organico della carriera di concetto del personale tecnico dell'Agricoltura pag. 82

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
28 novembre 1962, n. 2133/P

Approvazione della graduatoria di merito del concorso a otto posti di vice coadiutore in prova nel ruolo organico della carriera di concetto del personale tecnico delle Foreste pag. 84

PROVINCIA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 22 gennaio 1963, n. 2

Approvazione del conto consuntivo generale della Provincia di Trento per l'esercizio finanziario 1957 pag. 87

PROVINCIA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 13 gennaio 1963, n. 1

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1963 pag. 88

LEGGE PROVINCIALE 17 gennaio 1963, n. 2

Secondo provvedimento di variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1962 pag. 88

ANNO 1962

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 15 ottobre 1962, n. 62

Regolamento di esecuzione dell'art. 109 della legge provinciale 3.7.1959, n. 6 pag. 91

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 12 dicembre 1962, n. 69

Commissione provinciale dell'Artigianato - Nomina del rappresentante dell'I.N.P.S. a membro effettivo pag. 97

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 2

Disposizioni in materia di finanza locale concernenti il servizio antincendi e modifiche alla legge regionale 20 agosto 1954, n. 24.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

A decorrere dal 1° gennaio 1963 la Cassa regionale antincendi concorre, nelle forme e nelle mi-

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 1. August 1962, Nr. 1267/P

Erhöhung der Stellen des Wettbewerbes nach Prüfungen für die Ernennung in den Rang eines Vizegehilfen auf Probe in der gehobenen Laufbahn des technischen Personals der Forstwirtschaft von sechs auf acht Seite 81

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 31. Oktober 1962, Nr. 1849/P

Genehmigung der Verdienstrangordnung des Wettbewerbes für neun Stellen von Vizesachverständigen auf Probe im Stellenplan der gehobenen Laufbahn des technischen Personals der Landwirtschaft Seite 83

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 28. November 1962, Nr. 2133/P

Genehmigung der Verdienstrangordnung des Wettbewerbes für acht Stellen von Vizegehilfen auf Probe im Stellenplan der gehobenen Laufbahn des technischen Personals der Forstwirtschaft Seite 85

PROVINZ BOZEN

LANDESGESETZ vom 13. Januar 1963, Nr. 1

Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1963 Seite 88

LANDESGESETZ vom 17. Januar 1963, Nr. 2

Zweite Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 1962 Seite 88

JAHR 1962

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES
vom 15. Oktober 1962, Nr. 62

Durchführungsverordnung zum Art. 109 des Landesgesetzes vom 3. Juli 1959, Nr. 6 Seite 94

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES
vom 12. Dezember 1962, Nr. 69

Landes-Handwerkskommission - Ernennung des Vertreters des gesamtstaatlichen Institutes für Sozialfürsorge (I.N.P.S.) zum wirklichen Mitglied Seite 97

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 2

Bestimmungen auf dem Gebiete der Lokalfinanzen betreffend den Feuerwehrdienst und Abänderungen zum Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nummer 24.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Mit Ablauf vom 1. Januar 1963 trägt die regionale Feuerwehrkasse in den nachstehend ange-

sure sotto indicate, al finanziamento delle spese occorrenti per la gestione ordinaria dei Corpi volontari regolarmente istituiti a norma della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24:

- a) Lire 100 annue pro abitante per i Comuni aventi popolazione fino a 10.000 abitanti, secondo le risultanze dell'ultimo censimento ufficiale;
- b) Lire 300 annue pro abitante per i Comuni aventi popolazione superiore a 10.000 abitanti, secondo le risultanze dell'ultimo censimento ufficiale, esclusi i due capoluoghi di provincia;
- c) Lire 300.000 annue per ogni Corpo volontario regolarmente istituito nei due capoluoghi di provincia;
- d) Lire 100.000 annue per ogni Corpo volontario regolarmente istituito nei Comuni della regione ad esclusione di Trento e Bolzano;
- e) Lire 750.000 annue a ciascuno dei seguenti Comuni non capoluogo di provincia, sede di Unione Distrettuale, per attrezzature antincendi interessanti il rispettivo distretto: Borgo, Cavalese, Cles, Fondo, Malè, Mezzolombardo, Pergine, Primiero, Riva, Rovereto, Tione, Vigo di Fassa, Malles, Bressanone, Brunico, Egna, Merano, Monguelfo, Silandro, Vipiteno.

I contributi di cui alle lett. a) e b) del precedente comma vengono erogati dalla Cassa regionale antincendi al Comune interessato che li ripartisce in favore dei Corpi esistenti nel Comune in base alla popolazione residente nel territorio di giurisdizione di ciascun Corpo; quelli di cui alle lett. c), d), e) vengono erogati dalla Cassa regionale antincendi direttamente ai Corpi interessati, tenendo presente che per i contributi di cui alla lett. e) il Corpo interessato è quello avente sede nella frazione capoluogo del Comune sede di Unione Distrettuale.

Art. 2

Per l'attuazione del precedente articolo è autorizzata nell'esercizio 1963, a carico della Regione, la spesa di Lire 145 milioni, a titolo di ulteriore assegnazione alla Cassa regionale antincendi.

Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 54 dello stato di pre-

furten Formen und Ausmaßen zur Finanzierung der erforderlichen Ausgaben für die ordentliche Verwaltung der freiwilligen Feuerwehren bei, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 ordnungsgemäß errichtet wurden:

- a) 100 Lire im Jahre je Einwohner für die Gemeinden mit einer Bevölkerung bis zu 10.000 Einwohnern auf Grund der Ergebnisse der letzten amtlichen Volkszählung;
- b) 300 Lire im Jahre je Einwohner für die Gemeinden mit einer Bevölkerung von über 10.000 Einwohnern auf Grund der Ergebnisse der letzten amtlichen Volkszählung, mit Ausnahme der zwei Provinzhauptorte;
- c) 300.000 Lire im Jahre für jede in den zwei Provinzhauptorten ordnungsgemäß errichtete freiwillige Feuerwehr;
- d) 100.000 Lire im Jahre für jede in den Gemeinden der Region ordnungsgemäß errichtete freiwillige Feuerwehr mit Ausnahme von Trient und Bozen;
- e) 750.000 Lire im Jahre für jede der folgenden Gemeinden, die nicht Hauptort der Provinz und Sitz eines Bezirksverbandes sind, für Feuerwehrausrüstungen, die für den betreffenden Bezirk von Bedeutung sind: Borgo, Cavalese, Cles, Fondo, Malè, Mezzolombardo, Pergine, Primiero, Riva, Rovereto, Tione, Vigo di Fassa, Malles, Brixen, Bruneck, Neumarkt, Meran, Welsberg, Schlanders, Sterzing.

Die Beiträge nach den Buchst. a) und b) des vorhergehenden Absatzes werden von der regionalen Feuerwehrrkasse an die betreffende Gemeinde ausbezahlt, die sie auf Grund der im Zuständigkeitsbereich jeder Wehr ansässigen Bevölkerung auf die in der Gemeinde bestehenden Wehren aufteilt; jene nach den Buchst. c), d) und e) werden von der regionalen Feuerwehrrkasse unmittelbar an die betreffenden Wehren ausbezahlt, wobei zu berücksichtigen ist, daß für die Beiträge nach Buchst. e) die betreffende Wehr jene ist, die in der Hauptfraktion der Gemeinde, die gleichzeitig Sitz des Bezirksverbandes ist, ihren Sitz hat.

Art. 2

Zur Durchführung des vorhergehenden Artikels wird im Finanzjahr 1963 zu Lasten der Region zur Ausgabe von 145 Millionen Lire als weitere Zuwendung an die regionale Feuerwehrrkasse ermächtigt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben der Re-

visione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario medesimo.

Art. 3

Il Consiglio regionale assegna annualmente a ciascuna Provincia un fondo di uguale ammontare per il finanziamento delle spese straordinarie dei Corpi dei vigili del fuoco volontari. Tale fondo viene erogato dalle Giunte provinciali, su proposta della rispettiva Unione provinciale e sentita la Sezione provinciale del consiglio di amministrazione della Cassa regionale antincendi.

Art. 4

Per l'attuazione del precedente articolo è autorizzata, a carico dell'esercizio finanziario 1963, la spesa di Lire 55 milioni.

Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 54 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio finanziario medesimo.

Art. 5

Il testo della lett. c) dell'art. 33 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, è soppresso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 gennaio 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 21 gennaio 1963, n. 3

Concessione di una sovvenzione a favore del Comitato tridentino per le celebrazioni del IV centenario del Concilio di Trento.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzata a carico dell'esercizio 1962 la concessione di una sovvenzione di Lire 50.000.000

gion für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 3

Der Regionalrat weist jährlich jeder Provinz einen gleich hohen Betrag für die Finanzierung der außerordentlichen Ausgaben der freiwilligen Feuerwehren zu. Dieser Betrag wird von den Landesauschüssen auf Vorschlag des entsprechenden Landesverbandes und nach Anhörung der Landesabteilung des Verwaltungsrates der regionalen Feuerwehrkasse ausbezahlt.

Art. 4

Zur Durchführung des vorhergehenden Artikels wird zu Lasten des Finanzjahres 1963 zur Ausgabe von 55 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben der Region für das gleiche Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 5

Der Wortlaut des Buchst. c) des Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 wird gestrichen.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 21. Januar 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 21. Januar 1963, Nr. 3

Gewährung eines Beitrages zu Gunsten des Trentiner Komitees für die Veranstaltungen der Vierhundertjahrfeier des Konzils von Trient.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Durchführung der Veranstaltungen und Vorhaben, die vom Trentiner Komitee für die